

Введение

1. Международная финансовая корпорация (МФК) применяет Стандарты деятельности для управления социальными и экологическими рисками и воздействиями, а также для расширения возможностей развития частного сектора в странах-членах корпорации, имеющих право на финансирование МФК.¹ Стандарты деятельности могут также применяться другими финансовыми институтами, принявшими их для использования в отношении проектов на рынках стран с развивающейся экономикой. В совокупности, восемь Стандартов деятельности определяют нормы, которых клиенты² должны придерживаться на всем протяжении финансирования проекта МФК или другим финансовым институтом, принявшим решение об использовании этих Стандартов:

- Стандарт деятельности 1: Социальная и экологическая оценка и системы менеджмента
- Стандарт деятельности 2: Рабочий персонал и условия труда
- Стандарт деятельности 3: Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды
- Стандарт деятельности 4: Здоровье и безопасность населения
- Стандарт деятельности 5: Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение
- Стандарт деятельности 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами
- Стандарт деятельности 7: Коренное население
- Стандарт деятельности 8: Культурное наследие

2. Стандарт деятельности 1 устанавливает важность: (i) комплексной оценки социальных и экологических воздействий, рисков и возможностей в связи с реализацией проектов; (ii) эффективного взаимодействия с населением, оказавшимся в зоне влияния проекта, путём предоставления информации о проекте и проведения консультаций с местным населением по вопросам, которые их напрямую затрагивают; и (iii) эффективности используемой клиентом Системы социального и экологического менеджмента в течение всего жизненного цикла проекта. В Стандартах деятельности 2 - 8 сформулированы требования, направленные на то, чтобы избежать, снизить, смягчить или компенсировать воздействие проектов на людей и окружающую среду, и улучшить условия существования там, где это необходимо. Все значимые социальные и экологические риски и потенциальные воздействия должны рассматриваться в рамках общего процесса оценки, а в Стандартах деятельности 2 - 8 описываются потенциальные социальные и экологические воздействия, которые требуют особого внимания в странах с развивающейся экономикой. Если можно обоснованно ожидать социальные и/или экологические воздействия, от клиента потребуются управление такими воздействиями с помощью Системы социального и экологического менеджмента в соответствии со Стандартом деятельности 1.

3. В дополнение к выполнению требований Стандартов деятельности, клиенты должны вести свою деятельность в соответствии с требованиями действующего национального законодательства, включая законы, реализующие международные обязательства страны, в которой выполняется проект.

¹ МФК будет применять Стандарты деятельности к финансируемым ею проектам, причем взаимосогласованно с положениями Политики МФК по социальной и экологической устойчивости. Раскрытие институциональной информации МФК будет происходить в соответствии с Политикой МФК в области раскрытия информации.

² Термин «клиент» широко используется в тексте Стандартов деятельности для обозначения стороны, несущей ответственность за осуществление финансируемого проекта и деятельность в рамках проекта, или получателя финансирования, в зависимости от структуры проекта и типа финансирования. Определение термина «проект» дано в Стандарте деятельности 1.



Стандарты деятельности по социальной и экологической устойчивости

30 апреля 2006 года

4. Комплект Пояснительных записок к Стандартам деятельности содержит полезные разъяснения к положениям этих Стандартов (включая справочные материалы), а также пояснения к хорошо зарекомендовавшим себя практическим методам по обеспечению устойчивого развития с целью улучшения результативности проектов.